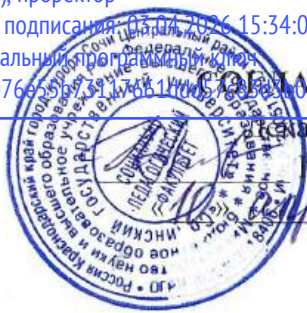


Документ подписан простой электронной подписью
 Информация о владельце:
 ФИО: Ермакова Виктория Павловна
 Должность: Директор школы авангардного гостеприимства и инноваций (ШАГИ)
 Сочи), проректор
 Дата подписания: 07.07.2025 15:34:02
 Уникальный идентификатор:
 e54076e13317b61100a4630811a6730e

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
 Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
 высшего образования
 «Сочинский государственный университет»



СОБЛАСОВАННО

Заведующий кафедрой
 Ю.Э. Макаревич
 2025 г.



УТВЕРЖДАЮ

И.о. проректора
 В.П. Ермакова
 2025 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Методика разработки культурологического контента

Шифр и направление подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование»
Квалификация (степень) выпускника магистр
Профиль подготовки «Теория и технологии подготовки переводчиков»
Форма обучения очная
Выпускающая кафедра романо-германской и русской филологии
Кафедра-разработчик рабочей программы романо-германской и русской филологии

Год набора 2025

Семестр	Трудоемкость (час./зет)	Лекц. занятий, (час.)	Практич. занятий, (час.)	Лабор ат. работ, (час.)	СРС, (час.)	КР/КП	Форма промежуточного контроля (экз./зачет)
2	108/3	14	14	—	80	-	Зачет с оценкой
3	108/3	12	24		36		Экзамен (36)
Итого	216/6	26	38	—	116	—	Экзамен (36)

Лист согласования рабочей программы дисциплины «Методика разработки культурологического контента»

Рабочую программу составил:

Юрченко Ю.А., к.пед.н., доцент кафедры РГиРФ



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА РАССМОТРЕНА И ОДОБРЕНА

И.о. заведующего кафедрой РГиРФ



Зенкова Т.Л.

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины соответствует библиотечному фонду СГУ:

Директор НОБ Иванов (Ворожцов И.В.) Онищенко Е.В.
подпись

Структура рабочей программы соответствует предъявляемым требованиям:

Отдел качества образования и методического обеспечения



Петрова А.В.
подпись

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ РПД

Рабочая программа переутверждена на 202__/202__ учебный год, протокол №__ заседания кафедры от «__» _____ 202__ г. В программу внесены дополнения и(или) изменения.

—

Заведующий кафедрой
подпись

ФИО

Рабочая программа переутверждена на 202__/202__ учебный год, протокол №__ заседания кафедры от «__» _____ 202__ г. В программу внесены дополнения и(или) изменения.

—

Заведующий кафедрой
подпись

ФИО

Рабочая программа переутверждена на 202__/202__ учебный год, протокол №__ заседания кафедры от «__» _____ 202__ г. В программу внесены дополнения и(или) изменения.

Заведующий кафедрой
подпись

ФИО

1 ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Методика разработки культурологического контента» является развитие у обучающегося навыков отбора и готовности к профессиональному использованию и передаче культурологических знаний в ходе своей образовательной деятельности в современном социокультурно-образовательном пространстве.

Задачи дисциплины:

- овладеть теоретико-методологическими основами методики проектирования педагогически ориентированного процесса разработки культурологического материала, его алгоритмом;
- обобщить опыт и изучить теоретические и практические аспекты отбора содержания на примере исследования культур различных эпох;
- развить собственные навыки развития у обучающихся мотивов к познавательной деятельности, рефлексивных умений и критического мышления с учетом контекста культурологического подхода к профессиональной деятельности.

2 МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП НАПРАВЛЕНИЯ (СПЕЦИАЛЬНОСТИ)

«Методика разработки культурологического контента» является дисциплиной, формируемой участниками образовательных отношений.

Таблица 1

Код и наименование компетенции	Дисциплины, участвующие в формировании компетенции
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Иностранный язык в профессиональной сфере Коммуникативная деятельность в социокультурном пространстве Перевод деловой документации Методика обучения устному переводу Практический курс перевода / Practical course of translation Менеджмент в деятельности переводчика Переводческое реферирование Дискурсивный перевод Профессиональный тренинг переводчика / Professional Interpreter training Устный перевод на переговорах / Interpretation at negotiations Методика обучения техническому переводу Преддипломная практика Педагогическая практика Событийное волонтерство
ПК-1 Способен применять нормы международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	Практический курс перевода / Practical course of translation Менеджмент в деятельности переводчика Переводческое реферирование Дискурсивный перевод Профессиональный тренинг переводчика / Professional Interpreter training Устный перевод на переговорах / Interpretation at negotiations Методика обучения техническому переводу Методическая практика
ПК-2 Способен применять методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Перевод деловой документации Методика обучения устному переводу Практический курс перевода / Practical course of translation Менеджмент в деятельности переводчика Переводческое реферирование Дискурсивный перевод Профессиональный тренинг переводчика / Professional Interpreter training Устный перевод на переговорах / Interpretation at negotiations Методика обучения техническому переводу Методическая практика

ПК-3 Способен применять адекватные и эквивалентные способы перевода	Перевод деловой документации Практический курс перевода / Practical course of translation Менеджмент в деятельности переводчика Переводческое реферирование Дискурсивный перевод Профессиональный тренинг переводчика / Professional Interpreter training Устный перевод на переговорах / Interpretation at negotiations Методика обучения техническому переводу Методическая практика
ПК-4 Способен реализовывать основные и дополнительные образовательные программы с использованием современных технологий обучения разным видам перевода	Методика обучения устному переводу Методика обучения техническому переводу Педагогическая практика

3 ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Компетенции и индикаторы их достижения		В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:
Содержание компетенции (или ее части)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	

Таблица 2

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке	Знать: Основную профессиональную терминологию в области своей деятельности на иностранном языке. Уметь: Понимать и излагать ключевые идеи в ходе академических и профессиональных дискуссий с использованием иностранного языка. Владеть: Навыками устного и письменного профессионального общения (например, в формате презентаций, переписки) на иностранном языке.
	УК-4.2. Переводит академические и профессиональные тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык	Знать: Лексико-грамматические особенности и стилистические нормы академических и профессиональных текстов на исходном и целевом языках. Уметь: Адекватно передавать содержание и смысловые акценты специальных текстов при переводе с иностранного языка на русский и с русского на иностранный. Владеть: Навыками письменного перевода (включая аннотирование и реферирование) профильных текстов с опорой на словари и профессиональные ресурсы.
	УК-4.3. Способен выстраивать стратегию общения с партнерами, в том числе зарубежными в соответствии с нормами межкультурной коммуникации	Знать: Основные нормы, ценности, модели поведения и коммуникативные табу в культурах стран изучаемого языка. Уметь: Адаптировать стиль и форму профессионального общения (вербального и невербального) с учетом межкультурных различий. Владеть: Навыками предотвращения и разрешения коммуникативных конфликтов, вызванных межкультурным непониманием.

<p>ПК-1 Способен применять нормы международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода</p>	<p>ПК-1.1 Декодирует и адекватно интерпретирует речевое и неречевое поведение представителей разных культур</p>	<p>Знать: Основные коды и символы (вербальные, паралингвистические, кинетические) в коммуникации изучаемых культур. Уметь: Выявлять имплицитные смыслы, намерения и культурные установки в поведении коммуникантов. Владеть: Навыками контекстуального анализа речевых и поведенческих актов для их корректной культурной интерпретации.</p>
	<p>ПК-1.2 Принимает во внимание социокультурный контекст конкретной коммуникативной ситуации</p>	<p>Знать: Факторы социокультурного контекста (социальные роли, статусы, традиции, исторический фон), определяющие нормы общения. Уметь: Прогнозировать возможные реакции и оценивать уместность собственного коммуникативного поведения в конкретной ситуации. Владеть: Навыками сбора и учета контекстуальной информации для построения эффективной и этичной коммуникации.</p>
	<p>ПК-1.3 Соотносить языковые средства с задачами и условиями общения</p>	<p>Знать: Функциональные стили, регистры языка и принципы выбора языковых средств в зависимости от цели, формата и адресата общения. Уметь: Осознанно отбирать и варьировать лексику, грамматические конструкции и речевые тактики для решения конкретных коммуникативных задач. Владеть: Навыками гибкого переключения между различными стилистическими регистрами в профессиональной и академической среде.</p>
<p>ПК-2 Способен применять методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p>	<p>ПК-2.1 Извлекает, запоминает и порождает смысловое содержание сообщения</p>	<p>Знать: Основные стратегии смыслового анализа, компрессии и развертывания информации в устных и письменных сообщениях. Уметь: Выделять ключевую информацию, имплицитные тезисы и логические связи в сообщении для его последующего точного воспроизведения или трансформации. Владеть: Навыками реферирования, аннотирования и порождения вторичных текстов на основе исходного смыслового содержания.</p>
	<p>ПК-2.2 Выявляет контекстуальные значения языковых средств и их трансформации</p>	<p>Знать: Основные виды контекстуальных значений (ситуативное, социальное, культурное) и механизмы семантических трансформаций (метафора, метонимия, ирония). Уметь: Определять актуальное значение языковых единиц (слов, выражений) в конкретном речевом или художественном контексте. Владеть: Навыками критического чтения и анализа текста с учетом многозначности и контекстуальных сдвигов в значении.</p>
	<p>ПК-2.3 Различает тип, стиль и жанр текста, а также конструирует и воспроизводит текст соответственно заданной типологии</p>	<p>Знать: Жанрово-стилистические характеристики основных типов текстов (научный, публицистический, официально-деловой, художественный) и их композиционные модели. Уметь: Анализировать и классифицировать текст по жанровым и стилистическим параметрам, а также создавать тексты, соответствующие заданным жанровым канонам. Владеть: Навыками конструирования текстов различных функциональных типов и стилей с адекватным выбором языковых средств и композиционных решений.</p>
<p>ПК-3 Способен применять</p>	<p>ПК-3.1 Строит высказывание в</p>	<p>Знать: Систему языковых норм (орфоэпических, лексических, грамматических, стилистических) родного и иностранного языка.</p>

<p>адекватные и эквивалентные способы перевода</p>	<p>соответствии с языковыми нормами</p>	<p>Уметь: Конструировать устные и письменные высказывания, соблюдая нормы правильности и уместности на соответствующем языке. Владеть: Навыками самоконтроля и редактирования речи для достижения нормативного соответствия.</p>
	<p>ПК-3.2 Адекватно оформляет содержание средствами языка перевода, умеет извлекать суть из исходного сообщения, грамотно обрабатывает полученную информацию, логично выстраивает и четко структурирует мысленное содержание своей переводной версии.</p>	<p>Знать: Основные принципы и техники переводческого анализа, свертывания и развертывания информации, а также логико-композиционного построения текста. Уметь: Создавать переводной текст, адекватный исходному по смыслу и прагматике, логичный и связный по структуре. Владеть: Навыками полного и аннотативного перевода, реферативного изложения и адаптации текста с сохранением ключевого содержания.</p>
	<p>ПК-3.3 Определяет в каком речевом жанре выполнен текст и в каком функциональном стиле он функционирует</p>	<p>Знать: Систему функциональных стилей и жанров речи, их дифференциальные признаки и сферы применения. Уметь: Проводить стилистический и жанровый анализ текста, определяя его коммуникативную цель и типологическую принадлежность. Владеть: Навыками идентификации и маркировки стилистических и жанровых особенностей в тексте оригинала для выбора адекватных средств в тексте перевода.</p>
<p>ПК-4 Способен реализовывать основные и дополнительные образовательные программы с использованием современных технологий обучения разным видам перевода</p>	<p>ПК-4.1 Демонстрирует знание характеристик основных и дополнительных образовательных программ</p>	<p>Знать: Цели, структуру, содержание, нормативные сроки освоения и планируемые результаты основных и дополнительных образовательных программ в области лингвистики и перевода. Уметь: Сравнить и анализировать характеристики различных образовательных программ для определения их соответствия потребностям целевой аудитории. Владеть: Навыками работы с учебными планами, рабочими программами дисциплин и иной программно-методической документацией.</p>
	<p>ПК-4.2 Реализует основные и дополнительные образовательные программы с использованием соответствующих современных технологий обучения разным видам перевода</p>	<p>Знать: Современные педагогические и цифровые технологии, методы и приемы, применяемые для обучения различным видам перевода. Уметь: Проектировать и проводить учебные занятия по переводу, интегрируя в образовательный процесс соответствующие технологии для достижения педагогических целей. Владеть: Навыками практического применения технологий (например, систем САТ, виртуальных классов, интерактивных заданий) в рамках реализации образовательных программ.</p>

4 СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1 Тематический план дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц, 216 часов,

№ раздела, темы	Наименование модуля (раздела, темы) дисциплины	ОЗФО				СРС
		Всего часов	Виды учебной нагрузки и их трудоемкость, часы			
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
2 семестр						
1	Структура и состав современного культурологического знания.	16	4	4		8
2	Историческая типология и локальные культуры.	12	2	2		8
3	Семиотика культуры: язык знаков, символов и ритуалов	8				8
4	Периоды западноевропейской культуры.	12	2	2		8
5	Культурная память и нарративы	8				8
6	Типология культур	12	2	2		8
7	Культурные коды и архетипы как основа контента	8				8
8	Место и роль России в мировой культуре.	12	2	2		8
9	Культурные индустрии и экономика символических товаров	8				8
10	Методы отбора материалов для обучения.	12	2	2		8
	Итого 2 семестр	108	14	14		80
зачёт с оценкой						
3 семестр						
1	Формы работы с культурологическим материалом на занятиях	12	2	4		6
2	Изобразительное искусство Европы от средневековья до наших дней.	12	2	4		6
3	Постмодернистские методологии постижения и осмысления культуры	12	2	4		6
4	Художественная традиция восточных стран на примере Китая и Японии.	12	2	4		6
5	Эффективные средства воздействия на аудиторию	12	2	4		6
6	Синтез, анализ и оценка педагогического замысла	12	2	4		6
	Итого 3 семестр		12	24		36
	экзамен	36				
ИТОГО:		216	26	38		116

4.1.1 Лекционные занятия

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Краткое содержание занятия
2 семестр		
1	Структура и состав современного культурологического знания	Основные понятия культуры. Социализация, инкультурация и культурная компетентность. Методы культурологических исследований
2	Историческая типология и локальные культуры	Синкретизм, народность, религиозность, символичность
3	Периоды западноевропейской культуры	Культура древней и средневековой Европы. Доминантные черты эпохи Просвещения.
4	Типология культур	Элитарная, массовая культуры, восточные и западные типы культур
5	Место и роль России в мировой культуре	Россия от средневековья по наши дни. Главные культурные центры страны.
6	Методы отбора материалов для обучения	Принципы отбора культурологического материала. Учет личностных характеристик в образовательном процессе
3 семестр		
7	Формы работы с культурологическим материалом на занятиях	Формы и методы отбора содержания, этапы урока по ФГОС
8	Изобразительное искусство Европы от средневековья до наших дней	Известные художники Европы и их шедевры
9	Постмодернистские методологии постижения и осмысления культуры	Известные культурные памятники Европы и их значение для современников
10	Художественная традиция восточных стран на примере Китая и Японии	Известные художники и ремесла Китая и Японии
11	Эффективные средства воздействия на аудиторию	Социальные сети, массовая культура и другие средства влияния на общество
12	Синтез, анализ и оценка педагогического замысла	Учет образовательной и воспитательной функции обучения, мотивация к учению и познанию. Мотивация и рефлексия в учебной деятельности

4.1.2 Практические занятия

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Тема занятия/Краткое содержание
2 семестр		
1	Структура и состав современного культурологического знания.	Основные понятия культуры. Социализация, инкультурация и культурная компетентность. Методы культурологических исследований
2	Историческая типология и локальные культуры.	Синкретизм, народность, религиозность, символичность
3	Периоды западноевропейской культуры.	Культура древней и средневековой Европы. Доминантные черты эпохи Просвещения.
4	Типология культур	Элитарная, массовая культуры, восточные и западные типы культур
5	Место и роль России в мировой культуре.	Россия от средневековья по наши дни. Главные культурные центры страны.
6	Методы отбора материалов для обучения.	Принципы отбора культурологического материала. Учет личностных характеристик в образовательном процессе.
3 семестр		
7	Формы работы с культурологическим материалом на занятиях	Формы и методы отбора содержания, этапы урока по ФГОС
8	Изобразительное искусство Европы от средневековья до наших дней.	Известные художники Европы и их шедевры
9	Постмодернистские методологии постижения и осмысления культуры	Известные культурные памятники Европы и их значение для современников
10	Художественная традиция восточных стран на примере Китая и Японии.	Известные художники и ремесла Китая и Японии
11	Эффективные средства воздействия на аудиторию	Социальные сети, массовая культура и другие средства влияния на общество
12	Синтез, анализ и оценка педагогического замысла	Учет образовательной и воспитательной функции обучения, мотивация к учению и познанию. Мотивация и рефлексия в учебной

	деятельности
--	--------------

4.1.3 Лабораторные занятия не предусмотрены учебным планом

4.1.4 Самостоятельная работа студента

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Вид СРС
2 семестр		
1	Структура и состав современного культурологического знания.	Конспектирование, проработка материала лекционных и практических занятий (по конспектам, учебной, методической, научной литературе). - Выявление содержательных компонентов вопросов и подвопросов, оставленных для самостоятельной проработки, в учебной литературе, др. источниках, их изучение. - Подготовка ответов на вопросы коллоквиума, зачетные вопросы с привлечением дополнительной научной и методической информации. - Подготовка презентаций, докладов, сообщений по тематике дисциплины, составление опорных конспектов по избранным вопросам в рамках подготовки к ролевой игре
2	Историческая типология и локальные культуры.	
3	Семиотика культуры: язык знаков, символов и ритуалов	
4	Периоды западноевропейской культуры.	
5	Культурная память и нарративы	
6	Типология культур	
7	Культурные коды и архетипы как основа контента	
8	Место и роль России в мировой культуре.	
9	Культурные индустрии и экономика символических товаров	
10	Методы отбора материалов для обучения.	
3 семестр		
11	Формы работы с культурологическим материалом на занятиях	Конспектирование, проработка материала лекционных и практических занятий (по конспектам, учебной, методической, научной литературе). - Выявление содержательных компонентов вопросов и подвопросов, оставленных для самостоятельной проработки, в учебной литературе, др. источниках, их изучение. - Подготовка ответов на вопросы коллоквиума, зачетные вопросы с привлечением дополнительной научной и методической информации. - Подготовка презентаций, докладов, сообщений по тематике дисциплины, составление опорных конспектов по избранным вопросам в рамках подготовки к ролевой игре
12	Изобразительное искусство Европы от средневековья до наших дней.	
13	Постмодернистские методологии постижения и осмысления культуры	
14	Художественная традиция восточных стран на примере Китая и Японии.	
15	Эффективные средства воздействия на аудиторию	
16	Синтез, анализ и оценка педагогического замысла	

4.1.5 Интерактивные формы занятий не предусмотрены учебным планом

4.1 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

4.1.1 Литература

1. Алакшин, А. Э. Культурология : взгляд на мировую культуру. Тексты лекций / А. Э. Алакшин. — Санкт-Петербург : Петрополис, 2012. — 208 с. — ISBN 978-5-9676-0417-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/20320.html> (дата обращения: 18.06.2025). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

2. Астафьева, О. Н. Культурология. Теория культуры : учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению «Культурология», по социально-гуманитарным специальностям / О. Н. Астафьева, Т. Г. Грушевицкая, А. П. Садохин. — 3-е изд. — Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. — 487 с. — ISBN 978-5-238-02238-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/81652.html> (дата обращения: 18.06.2025). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

3. Борзова, Е. П. Сравнительная культурология. Том 1 : учебное пособие / Е. П. Борзова. — Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2013. — 239 с. — ISBN 978-5-903983-30-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/12796.html> (дата обращения: 18.06.2025). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

4. Каверин, Б. И. Культурология : учебное пособие для вузов / Б. И. Каверин. — Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2023. — 287 с. — ISBN 5-238-00782-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/141501.html> (дата обращения: 18.06.2025). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

5. Сулова, Т. И. Культурология : учебное пособие / Т. И. Сулова. — Томск : Томский государственный университет систем управления и радиоэлектроники, Эль Контент, 2012. — 122 с. — ISBN 978-5-4332-0039-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/13888.html> (дата обращения: 18.06.2025). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

6. Гацунаев, К. Н. Культурология : учебное пособие / К. Н. Гацунаев ; под редакцией Т. А. Молокова. — Москва : Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ, 2012. — 112 с. — ISBN 978-5-7264-0615-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/16379.html> (дата обращения: 18.06.2025). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

7. Щеглова, Л. В. Культурология. Единство и многообразие форм культуры / Л. В. Щеглова, Н. Б. Шипулина, Н. Р. Саенко. — Саратов : Ай Пи Эр Медиа, 2015. — 194 с. — ISBN 978-5-905916-85-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/31951.html> (дата обращения: 18.06.2025). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

8. Языкович, В. Р. Культурология : ответы на экзаменационные вопросы / В. Р. Языкович. — Минск : ТетраСистемс, Тетралит, 2014. — 176 с. — ISBN 978-985-7067-95-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/28104.html> (дата обращения: 18.06.2025). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

4.2.2 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы Современные профессиональные базы данных (СПБД) и информационные справочные системы (ИСС)

Наименование СПБД	
.	ScienceDirect : полнотекстовая база данных : сайт / издательство Elsevier. – URL: https://www.sciencedirect.com/ (дата обращения: 18.06.2025). – Режим доступа: для авториз. пользователей. – Текст : электронный.
.	SpringerNature : полнотекстовая база данных: сайт / Springer Nature Switzerland AG. Part of Springer Nature. – URL: https://link.springer.com/ (дата обращения: 18.06.2025). – Режим доступа: для авториз. пользователей. – Текст : электронный.
.	Электронная библиотека Сочинского государственного университета : база данных. – Сочи, 2017 – . – URL: http://lib.sutr.ru/ (дата обращения: 18.06.2025). – Текст : электронный.
Наименование ИСС	
.	КонсультантПлюс : справочно-правовая система: сайт / Компания «КонсультантПлюс». – Москва, 1997 – . – Режим доступа: локальная сеть СГУ. –(дата обращения: 18.06.2025) – Текст : электронный.

4.2.2 Нормативные документы

4.2.3 Интернет-ресурсы и другие электронные информационные источники

Наименование Интернет-ресурсов и электронных информационных источников	
--	--

1.	Цифровой образовательный ресурс IPRsmart : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Компания «Ай Пи Эр Медиа». – Саратов, 2010 – . – URL: http://www.iprbookshop.ru/ (дата обращения: 18.06.2025). – Режим доступа: для авториз. пользователей. – Текст : электронный.
2.	Университетская библиотека онлайн : электронно-библиотечная система : сайт / ООО «Нексмедиа». – Москва : Директ-Медиа, 2001 – . – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_blocks&view=main_ub (дата обращения: 18.06.2025). – Режим доступа: для авториз. пользователей. – Текст : электронный.
3.	Образовательная платформа Юрайт : электронно-библиотечная система : сайт / ООО «Электронное издательство Юрайт». – Москва, 2020 – . – URL: https://urait.ru/catalog/organization/DE41FE6D-0B08-4394-B225-3DD636CCCE1F (дата обращения: 18.06.2025). – Режим доступа: для авториз. пользователей. – Текст : электронный.
4.	Национальная электронная библиотека (НЭБ) : Федеральная государственная информационная система : сайт / Министерство культуры РФ. – Москва, 2004 – . – Режим доступа: https://rusneb.ru (дата обращения: 18.06.2025). – Режим доступа: локальная сеть СГУ. – Текст : электронный.
5.	Polpred.com Обзор СМИ : электронно-библиотечная система : сайт / Г. Вачнадзе, ООО «ПОЛПРЕД Справочники». – Москва, 1997 – . – URL https://polpred.com/ (дата обращения: 18.06.2025). – Режим доступа: для авториз. пользователей. – Текст : электронный.
6.	eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru/ (дата обращения: 18.06.2025). – Режим доступа: для авториз. пользователей. – Текст : электронный.
7.	КиберЛенинка : научная электронная библиотека открытого доступа : сайт. – Москва, 2014 – . – URL: https://cyberleninka.ru/ (дата обращения: 18.06.2025). – Текст : электронный.

4.2 Формы и содержание текущей и промежуточной аттестации по дисциплине

Текущая аттестация по дисциплине «Методика разработки культурологического контента» осуществляется в форме проведения 1) коллоквиума, 2) ролевой игры, 3) заслушивание презентация \ научных докладов, 4) проверки подготовленных магистрантами опорных конспектов по избранным темам проблематики дисциплины.

Форма промежуточной аттестации – экзамен \ зачет с оценкой, курсовая работа.

Содержание текущей и промежуточной аттестации по дисциплине раскрывается в фонде оценочных средств, предназначенном для проверки соответствия уровня подготовки по дисциплине.

Оценочные средства по дисциплине «Методика разработки культурологического контента» содержат:

- вопросы для коллоквиума,
- темы ролевой игры,
- темы опорных конспектов;
- темы для докладов с презентациями;
- темы курсовых работ;
- вопросы к зачету с оценкой;
- вопросы к экзамену;
- экзаменационные билеты.

Далее приведены вопросы промежуточного контроля:

ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ С ОЦЕНКОЙ

«Методика разработки культурологического контента» в 2 семестре

1. Структура и содержание учебной дисциплины «Методика разработки культурологического контента».
2. Педагогические условия формирования культурологической компетентности обучающихся.
3. Особенности перенесения зарубежного социального опыта в российские условия.
4. Культурное наследие и стереотипы его освоения.
5. Многоканальная модель образовательного процесса и потенциал социокультурных программ.
6. Модели внеаудиторного культурологического просвещения.
7. Стратегии визуальной коммуникации как инструмент развития культуры личности.
8. Основы проектирования культурологических образовательных моделей.
9. Дистанционное обучение и организация культурологической среды.
10. Восточная художественная школа (на примере Китая и Японии)
11. Механизмы формирования новых культурных моделей разного уровня.
12. Предпосылки смены культурных моделей средневековой Европы.
13. Культура Возрождения.
14. Характеристика и современные тенденции развития массовой культуры.
15. Духовно-нравственное развитие молодежи.
16. Методика преподавания культурологических дисциплин в высшей школе.
17. Нестандартные и инновационные виды передачи культурологических знаний.
18. Основные положения концепции эстетического и нравственного воспитания в современных условиях гуманизации общества.
19. Ролевая игра как форма реализации культурологического потенциала.
20. Культурологическое образование в России.

Вопросы к экзамену по дисциплине

Методика разработки культурологического контента в 3 семестре

1. Цель, задачи, предмет и место учебной дисциплины в системе наук и направлений.

2. Методическая компетенция магистранта и ее компонентный состав.
3. Культурологическая оснащенность лингвиста-переводчика и ее компоненты
4. Профессиональная готовность лингвиста-переводчика к межкультурной коммуникации с учетом культурологического контекста общения
5. Новые технологические подходы в методике отбора содержания в ходе реализации переводчиком-наставником своей профессиональной деятельности.
6. Культурно-обусловленные коммуникативные ошибки в деятельности лингвиста-переводчика и способы их предупреждения
7. Методические основы отбора культурологического содержания деятельности.
8. Учет региональных, культурных и языковых реалий при переводе
9. Зарубежные педагогические теории XIXв
10. Развитие системы образования в России и за рубежом.
11. Стратегии освоения культурного наследия в образовательном процессе.
12. Основы проектирования культуроориентированного образовательного процесса.
13. Культурная парадигма образования.
14. Требования к культурно-образовательной программе.
15. Культурное наследие и проблемы его освоения.
16. Методы и технологии открытого образования.
17. Место и роль России в мировой культуре.
18. Историческая типология и локальные культуры.
19. Этапы процесса воспитания и социализации обещающихся.
20. Спортивные мага-события, как форма культурологического обмена.

4.4 Шкалы оценивания знаний студентов на экзамене и дифференцированном зачете : Критерии оценивания:

- глубина и прочность усвоения теоретического материала;
- точное и логически стройное построение ответа;
- рациональное распределение времени на выполнение задания.

5 «отлично»	<ul style="list-style-type: none"> -дается логически стройное монологическое высказывание; - демонстрируется достаточно высокий уровень контроля грамматической правильности и высокий словарный запас; - демонстрируется умение начинать беседу, вступать в беседу в подходящий момент и заканчивать беседу; - демонстрируется умение давать вполне точную оценку, выражая уверенность/неуверенность, убежденность/сомнение, согласие/несогласие и т.д. - демонстрируется умение обоснованно излагать свои мысли, делать необходимые выводы.
4 «хорошо»	<ul style="list-style-type: none"> -дается логически стройное монологическое высказывание; - демонстрируется достаточно высокий уровень контроля грамматической правильности и высокий словарный запас; - возможны отдельные ошибки, исправляемые самим студентом после замечания преподавателя; - демонстрируется умение обоснованно излагать свои мысли, делать необходимые выводы.
3 «удовлетворительно»	<ul style="list-style-type: none"> - имеются затруднения с монологическим высказыванием; - демонстрируется низкий уровень контроля грамматической правильности и низкий словарный запас; -выполнение заданий осуществляется при подсказке преподавателя; - имеются затруднения в формулировке выводов.
2 «неудовлетворительно»	<ul style="list-style-type: none"> - проводится некорректное монологическое высказывание; - демонстрируется отсутствие грамматической правильности речи и скудный словарный запас; - демонстрируется неумение формулировать выводы.

5 УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ И РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Методические рекомендации обучающимся по изучению дисциплины

В течение семестра студенты осуществляют учебные действия на лекционных и практических занятиях, углубленно рассматривают и самостоятельно повторяют основные понятия, методы и приемы, изучаемые в рамках дисциплины «Методика разработки культурологического контента». Характер и количество заданий, выполняемых на практических занятиях, определяются преподавателем, ведущим занятия. Контроль эффективности самостоятельной работы студентов осуществляется путем проверки выполнения ими учебных и творческих заданий, подготовки презентаций, докладов, сообщений, опорных конспектов по темам курса, предусмотренных для самостоятельной работы с дальнейшим групповым обсуждением.

Преподавание и изучение учебной дисциплины осуществляется в виде лекционных и практических занятий, групповых и индивидуальных форм работы, самостоятельной работы студентов, группового обсуждения, устного опроса, коллоквиума, ролевой игры, выступлений с презентацией изученного материала.

Методические рекомендации по подготовке студентов к практическим занятиям.

Для лучшего усвоения и закрепления материала по дисциплине «Методика разработки культурологического контента» студентам необходимо систематически работать с литературой, источниками в сети Интернет.

При подготовке к практическим занятиям студенты должны изучить рекомендованную литературу, выделить ключевые вопросы, выполнить задания для самостоятельной работы. При подготовке целесообразно на основе изучения рекомендованной литературы выписать в конспект основные категории и понятия учебной дисциплины, подготовить развернутые планы ответов и краткое содержание выполненных заданий, оформить графически, в цвете, опорные конспекты по темам.

Методические рекомендации студентам по организации самостоятельной работы по изучению учебных и научных источников.

При организации самостоятельной работы следует обратить особое внимание на регулярность изучения рекомендуемой литературы. В ходе изучения учебных и научных источников необходимо вести конспект. В случае затруднений необходимо обратиться к преподавателю за разъяснениями.

Следует учитывать четыре основные установки в чтении учебно-научного текста:

- информационно-поисковая (задача – найти и выделить искомую информацию);
- на глубину усвоения содержания материала (усилия читателя направлены на то, чтобы как можно полнее осознать и запомнить, как сами сведения, излагаемые автором, так и всю логику его рассуждений);
- аналитико-критическая (читатель стремится критически осмыслить материал, проанализировав его, определив свое отношение к нему);
- творческая (создает у читателя готовность в том или ином виде – как отправной пункт для своих рассуждений, как образ для действия по аналогии и т.п. – использовать суждения автора, ход его мыслей, результат наблюдения, разработанную методику, дополнить их, подвергнуть новой проверке).

Методические рекомендации студентам по подготовке к зачету с оценкой\экзамену.

При подготовке к зачету с оценкой\экзамену необходимо руководствоваться рабочей программой дисциплины, фондом оценочных средств. Студент должен иметь в виду, что дополнительная информация по вопросам, имеющимся в программе и включенным в зачетные требования, конкретизирующего, иллюстрирующего характера должна быть выделена, изучена и усвоена в ходе самостоятельной работы.

На зачете с оценкой\экзамене студент должен показать знание содержания предмета, терминологии, умение оперировать ею. Студент также должен показать знание учебных пособий разных лет, умение их аннотировать, знакомство с исследованиями известных ученых, переводчиков-практиков и лингвистов прошлого и настоящего.

Самостоятельная работа студента по дисциплине «Методика разработки культурологического контента» является ключевой составляющей учебного процесса, которая определяет формирование навыков, умений и знаний, приемов познавательной деятельности и обеспечивает интерес к творческому самопроектированию каждого обучающегося в качестве профессиональной языковой личности переводчика.

Организация самостоятельной работы студентов осуществляется по следующим основным направлениям:

- определение цели, программы, плана самостоятельной работы, распределение ключевых вопросов тематики дисциплины между обучающимися для их выступлений на практических занятиях в качестве экспертов по той или иной проблеме;

- оказание помощи магистрантам в организации процесса изучения учебного и научного материала, в подборе дополнительной литературы;

- заслушивание, обсуждение и анализ выступлений магистрантов с презентациями, докладами, сообщениями, опорными конспектами в течение семестра в ходе участия в коллоквиуме и в ролевой игре на практических занятиях;

- контроль усвоения знаний, приобретения навыков по дисциплине.

Мерами по обеспечению выполнения обучающимися всех видов самостоятельной работы являются:

- рабочие места для обучающихся в библиотечном зале СГУ, оснащенные компьютерами с доступом в Интернет, предназначенные для работы в электронной образовательной среде;

- наличие учебно-методических материалов, ключевой тематики оценочных средств, списка рекомендуемой литературы, методических указаний по подготовке презентаций, проведению деловой игры, составлению опорных конспектов, перечней вопросов к коллоквиуму, к зачету и экзамену, которые с различной степенью детализации выполняют следующие функции:

- а) темы презентаций, докладов и сообщений в рамках ролевой игры

- б) темы для создания опорных конспектов, включающих базовые понятия и определения, схемы, рисунки, таблицы.

Выполнение обучающимися всех видов самостоятельной работы обеспечивается учебно-методической и справочной литературой, возможностью работы с Интернет-ресурсами. Чтобы выполнить весь объем самостоятельной работы, необходимо заниматься по 3 – 5 часов ежедневно. Следует правильно организовать свои занятия по времени: 50 минут – работа, 5–10 минут – перерыв; после 3 часов работы перерыв – 20–25 минут. Иначе нарастающее утомление повлечет за собой неустойчивость внимания. Очень существенным фактором, влияющим на повышение умственной работоспособности, являются систематические занятия физической культурой. Организация активного отдыха предусматривает чередование умственной и физической деятельности, что полностью восстанавливает работоспособность.

Самостоятельная работа студента при изучении дисциплины состоит, прежде всего, в углубленном изучении вопросов теоретической части дисциплины, работе с основным и дополнительным списком литературы, подготовке к зачету по дисциплине.

В учебном процессе выделено два вида самостоятельной работы: аудиторная; внеаудиторная. Аудиторная самостоятельная работа по дисциплине «Методика разработки культурологического контента» выполняется на практических занятиях под непосредственным руководством преподавателя и по его заданию. Внеаудиторная самостоятельная работа выполняется студентом по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия.

Видами заданий для внеаудиторной самостоятельной работы студента выступают: для овладения знаниями: чтение текста (учебника, первоисточника, дополнительной литературы); составление плана текста; конспектирование текста; выписки из текста; работа со словарями и справочниками; учебно-исследовательская работа; использование компьютерной техники и Интернета и др.

- для закрепления и систематизации знаний: повторная работа над учебным материалом (электронного учебника, первоисточника, дополнительной литературы); составление плана и тезисов ответа на вопросы промежуточного контроля;

- для формирования умений и навыков: решение проблемных заданий; выступление перед аудиторией.

Методические рекомендации по самостоятельному изучению вопросов дисциплины:

1. Необходимо прочитать научные источники и учебную литературу, проанализировать качество и полноту изложения материала по изучаемым вопросам в тех или иных изданиях.

2. Ответить на контрольные вопросы.

3. Рекомендуется дать собственные комментарии позиции автора(ов) источника, согласие или несогласие с автором(ами), аргументацию своей интерпретации.

4. Контроль за внеаудиторной самостоятельной работой осуществляется на практических занятиях, индивидуальных и групповых консультациях, зачете.

При предъявлении заданий на внеаудиторную самостоятельную работу преподавателем проводится инструктаж по выполнению заданий, который включает цель задания, его содержание, сроки выполнения, ориентировочный объем работы, основные требования к результатам работы, критерии оценки. Во время выполнения студентами внеаудиторной самостоятельной работы преподаватель может проводить при необходимости консультации за счёт общего бюджета времени.

Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами студентов, в зависимости от цели, объёма, конкретной тематики самостоятельной работы, уровня сложности, уровня умений студентов.

Критерии оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы студента зависят от формы самостоятельной работы и отражаются в ФОС дисциплины.

Каждый обучающийся обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам) и электронной информационно-образовательной среде университета. Доступ осуществляется из читальных залов библиотеки, оснащенных оборудованными рабочими местами, из компьютерных классов, компьютеров кафедры РГиРФ.

5.3 Особенности преподавания дисциплины

Преподавание дисциплины «Методика разработки культурологического контента» ведется с применением элементов следующих основных видов образовательных технологий:

- 1) методы проблемного и проектного обучения;
- 2) объяснительно-иллюстративные методы обучения;
- 3) интерактивные методы обучения;
- 4) организация самостоятельной работы обучающихся.

Применяемые образовательные технологии дифференцируются:

1) по видам учебной работы:

- практическое занятие с использованием интерактивных методов обучения;
- самостоятельная работа студентов;
- проведение коллоквиума, зачета и экзамена.

2) по методам и принципам организации обучения:

– методы проблемного и проектного обучения, заключающиеся в постановке преподавателем познавательных и практических задач, требующих самостоятельного творческого решения;

– объяснительно-иллюстративные методы, состоящие в том, что преподаватель сообщает готовую информацию разными средствами, а обучающиеся воспринимают, осознают и фиксируют в памяти эту информацию;

- интерактивные методы обучения;
- организация самостоятельной работы обучающихся.

Названные технологии обучения носят взаимодополнительный характер и обеспечивают усвоение содержания дисциплины:

– практическое занятие – совместная деятельность студентов в группе под руководством преподавателя или подготовленного студента, направленная на решение общей задачи путем творческого сложения результатов индивидуальной работы членов команды с делением полномочий и ответственности;

- работа в команде (система малых групп) – совместная деятельность студентов в группе (вт.ч. под руководством лидера), направленная на решение общей задачи путем творческого

сложения результатов индивидуальной работы членов команды с делением полномочий и ответственности;

– задание для самостоятельной работы (домашнее задание) – задание, которое требует от студента воспроизведения или обработки полученной ранее информации в форме, определяемой преподавателем, и требующей, как правило, творческого подхода.

Проведение всех видов занятий (лекционные, практические, лабораторные и т.д.) при преподавании дисциплины, проведение консультаций, промежуточная и текущая аттестация возможна с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

5.4 Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Лекционные занятия: аудитория 216/1, оснащенная презентационной техникой (проектор, экран), ноутбук кафедры РГиРФ, материалы электронных презентаций.

2. Практические занятия: аудитория 216/1, оснащенная презентационной техникой (проектор, экран), ноутбук кафедры РГиРФ, материалы электронных презентаций.

3. Организация самостоятельной работы студентов: рабочие места для обучающихся в библиотечном зале, оснащенные компьютерами с доступом в Интернет, предназначенные для работы в электронной образовательной среде.

4. При реализации программы практики используется стандартное лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows 7 Professional, 8 Pro, 8.1 Pro, 10 Pro

Лицензионный договор №0318100046815000032-0003440-01 (08/16д) от 13.01.2016.

Срок действия – бессрочная лицензия.

Лицензионный договор №0318100046815000030-0003440-01 (06/16гпд) от 13.01.2016.

Срок действия – бессрочная лицензия.

Microsoft Office Professional Plus 2007, 2010, 2013, 2016.

Состав продукта:

Microsoft Word, Microsoft Excel, Microsoft PowerPoint, Microsoft Outlook, Microsoft Publisher,

Microsoft Access, Microsoft OneNote, Microsoft InfoPath.

Лицензионный договор №0318100046815000028-003440-01 (04/16-гпд) от 12.01.2016.

Срок действия – бессрочная лицензия.

Лицензионный договор №0318100046815000029-003440-01 (05/16-гпд) от 13.01.2016.

Срок действия – бессрочная лицензия.

Дистанционная поддержка образовательного процесса: для передачи необходимых материалов по дисциплине «Методика разработки культурологического контента» и методических указаний, для консультирования, ответов на вопросы студентов, обмена информацией используются электронные адреса преподавателя и кафедры РГиРФ: sutr35@mail.ru

При организации занятий, текущей и промежуточной аттестации с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий используются различные электронные образовательные ресурсы и онлайн сервисы, в том числе: Skype, Zoom, Big Blue Button, Moodle, WhatsApp.

5.5 Методическое обеспечение образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Условия организации и содержание обучения и контроля знаний инвалидов и обучающихся с ОВЗ по дисциплине определяются программой дисциплины, адаптированной при необходимости для обучения указанных обучающихся.

Организация обучения, текущей и промежуточной аттестации студентов-инвалидов и студентов с ОВЗ осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

Исходя из психофизического развития и состояния здоровья студентов-инвалидов и студентов с ОВЗ, организуются занятия совместно с другими обучающимися в общих группах, используя социально-активные и рефлексивные методы обучения создания комфортного психологического климата в студенческой группе или, при соответствующем заявлении такого обучающегося, по индивидуальной программе, которая является модифицированным вариантом основной рабочей программы дисциплины. При этом содержание программы дисциплины не изменяется. Изменяются, как правило, формы обучения и контроля знаний, образовательные технологии и дидактические материалы.

Обучение студентов-инвалидов и студентов с ОВЗ также может осуществляться индивидуально и/или с применением дистанционных технологий.

Дистанционное обучение обеспечивает возможность коммуникаций с преподавателем, а так же с другими обучаемыми посредством вебинаров, что способствует сплочению группы, направляет учебную группу на совместную работу, обсуждение, принятие группового решения.

В учебном процессе для повышения уровня восприятия и переработки учебной информации студентов-инвалидов и студентов с ОВЗ применяются мультимедийные и специализированные технические средства приема-передачи учебной информации в доступных формах для студентов с различными нарушениями, обеспечивается выпуск альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт), электронных образовательных ресурсов в формах, адаптированных к ограничениям здоровья обучающихся, наличие необходимого материально-технического оснащения.

Подбор и разработка учебных материалов производится преподавателем с учетом того, чтобы студенты с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения – аудиально (например, с использованием программ-синтезаторов речи).

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ фонд оценочных средств по дисциплине, позволяющий оценить достижение ими результатов обучения и уровень сформированности компетенций, предусмотренных учебным планом и рабочей программой дисциплины, адаптируется для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости обучающимся предоставляется дополнительное время для подготовки ответа при прохождении аттестации.

**44.04.01 «Педагогическое образование», магистратура, магистерская программа
«Теория и технологии подготовки переводчиков»**

АННОТАЦИЯ

рабочей программы дисциплины

«Методика разработки культурологического контента»

дисциплина части формируемой участниками образовательных отношений

очная форма обучения

Составитель аннотации – Юрченко Ю.А., к.пед.н., доцент кафедры РГ и РФ

Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / час.)	216/6
Цель изучения дисциплины	развитие у обучающегося навыков отбора и готовности к профессиональному использованию и передаче культурологических знаний в ходе своей образовательной деятельности в современном социокультурно-образовательном пространстве
Содержание дисциплины	Структура и состав современного культурологического знания. Историческая типология и локальные культуры. Периоды западноевропейской культуры. Типология культур. Место и роль России в мировой культуре. Методы отбора материалов для обучения. Формы работы с культурологическим материалом на занятиях. Изобразительное искусство Европы от средневековья до наших дней. Постмодернистские методологии постижения и осмысления культуры. Художественная традиция восточных стран на примере Китая и Японии. Эффективные средства воздействия на аудиторию. Синтез, анализ и оценка педагогического замысла.
Формируемые компетенции (коды)	<i>УК-4, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4</i>
Коды и наименование индикатора достижения компетенции	УК-4.1. Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке УК-4.2. Переводит академические и профессиональные тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык УК-4.3. Способен выстраивать стратегию общения с партнерами, в том числе зарубежными в соответствии с нормами межкультурной коммуникации ПК-1.1 Декодирует и адекватно интерпретирует речевое и неречевое поведение представителей разных культур ПК-1.2 Принимает во внимание социокультурный контекст конкретной коммуникативной ситуации ПК-1.3 Соотносить языковые средства с задачами и условиями общения ПК-2.1 Извлекает, запоминает и порождает смысловое содержание сообщения ПК-2.2 Выявляет контекстуальные значения языковых средств и их трансформации ПК-2.3 Различает тип, стиль и жанр текста, а также конструирует и воспроизводит текст соответственно заданной типологии ПК-3.1 Строит высказывание в соответствии с языковыми нормами ПК-3.2 Адекватно оформляет содержание средствами языка перевода, умеет извлекать суть из исходного сообщения, грамотно обрабатывает полученную информацию, логично выстраивает и четко структурирует мысленное содержание своей переводной версии. ПК-3.3 Определяет в каком речевом жанре выполнен текст и в каком функциональном стиле он функционирует ПК-4.1 Демонстрирует знание характеристик основных и дополнительных образовательных программ ПК-4.2 Реализует основные и дополнительные образовательные программы с использованием соответствующих современных технологий обучения разным видам перевода
Наименование дисциплин, необходимых для освоения данной дисциплины	Иностранный язык в профессиональной сфере Коммуникативная деятельность в социокультурном пространстве Перевод деловой документации Методика обучения устному переводу Практический курс перевода / Practical course of translation Менеджмент в деятельности переводчика Профессиональный тренинг переводчика / Professional Interpreter training Переводческое реферирование Дискурсивный перевод Устный перевод на переговорах / Interpretation at negotiations Методика обучения техническому переводу Методическая практика Педагогическая практика Преддипломная практика Событийное волонтерство
Образовательные технологии	Лекции, практические занятия, СРС
Форма промежуточной аттестации	Экзамен Зачет с оценкой